DELAGE

Delage & Cie

SPÉCIALISTES
DE LA
VOITURE LÉGÈRE

Magasin d'Exposition
60, Boulevard Pèreire
PARIS

Usines
138, Bd. de Courbevoie
COURBEVOIE

QUELQUES VUES DES NOUVEAUX ATELIERS

Les Machines à tailler
:: les engrenages ::

Grand Hall
des Machines

:: Section des ::
Machines à rectifier

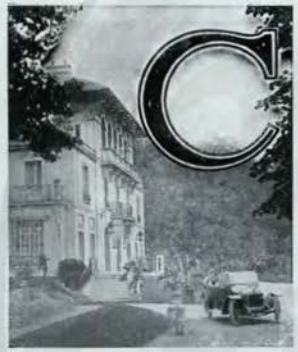
Atelier d'outillage

Hall de
montage

Les Nouvelles Usines de Courbevoie 30000m²
Succursale de Paris
Magasins d'Exposition

... On nous permettra d'ajouter que ses qualités d'administrateur original, de commerçant affable, d'homme bon et probe, sa puissance de travail tout à fait exceptionnelle, ont fait de M. Delage, l'ami de tous ses Clients et de tous ses Collaborateurs.

BAUDRY DE SAUNIER.



L. DELAGE & Co

Ne faire qu'une chose mais la bien faire

ontinuant à nous en tenir à notre programme, nous restons et nous resterons " SPÉCIALISTES DE LA VOITURE LÉGÈRE ". C'est cette spécialisation si fermement voulue, qui nous permet de faire toujours mieux, tout en arrivant, progressivement, méthodiquement, sans jamais sacrifier à la qualité des matériaux, au fini et à la perfection de notre fabrication à des prix de plus en plus avantageux.

NOS PRIX — Cette règle de conduite nous a permis, grâce à l'édification de nos nouvelles usines de Courbevoie, de baisser nos prix de façon sensible Toutefois nous ne voulons pas rechercher la production à outrance et nous placer avec la concurrence sur ce terrain, nous voulons au contraire persister plus ardemment encore dans la voie que nous nous sommes tracée : nous rapprocher de plus en plus de la perfection mécanique.

Les perfectionnements que nous avons apportés ne portent point sur l'application de sensationnelles inventions, notre sage et point snob clien-

... Tout cela est très bien, mais c'est encore loin des solutions élégantes, de la simplicité du châssis de notre Delage où éclate le génie de la construction Française.

Ch. Faroux (Compte rendu du Salon de Londres).

tèle est plus désireuse de rouler en toute sécurité que d'étonner ses voisins en exhibant des choses soi-disant merveilleuses. Nous nous ferons toujours scrupule de faire faire des expériences à nos clients et pour satisfaire à la mode, de leur offrir des solutions peu essayées et que l'on se trouve dans l'obligation d'abandonner comme nous le constatons actuellement après, à peine, une année d'application.

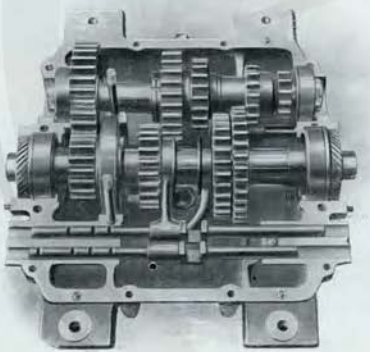
Dès notre création, nous avons prétendu que la VOITURE LÉGÈRE devait être une réduction de la grosse voiture. Les événements nous ont donné raison. Nos châssis possèdent donc, en plus simple, tous les organes qui font le silence, le bon rendement, l'aisance de conduite et le confort des grosses voitures.

NOS MOTEURS 4 et 6 cylindres sont du type monobloc avec cache-soupapes, dont l'ensemble si séduisant est réalisé maintenant dans presque toutes les maisons. La circulation d'eau par thermo-siphon est assurée d'une façon parfaite par de larges passages autour des cylindres, des arrivées et des sorties d'eau très grandes. Ils sont lubrifiés par pression, à l'aide d'une pompe qui refoule l'huile à travers le vilebrequin perforé. Quant à ses deux principaux accessoires : magnéto BOSCH

... Retenez bien ceci : il ne faut pas prendre Delage pour un nom d'homme. Delage n'est pas un ingénieur, c'est un principe. Delage signifie en bon français : labeur assidu, recherche constante de la perfection, loyauté dans la construction.
CH. LAVILLE (Revue de l'Automobile).

et carburateur CLAUDEL leur marque et leur réputation sont suffisamment connues pour que nous n'insistions pas sur leurs qualités. Nous nous sommes simplement attachés à les grouper sur le moteur, de la façon la plus accessible possible et quelques minutes suffiraient pour les démonter et remonter s'il était nécessaire.

L'EMBRAYAGE de nos châssis est du type classique, cône garni cuir, qui ne nécessite aucun entretien, aucune surveillance. Nous y avons simplement ajouté un dispositif spécial qui en assure l'absolue progressivité.

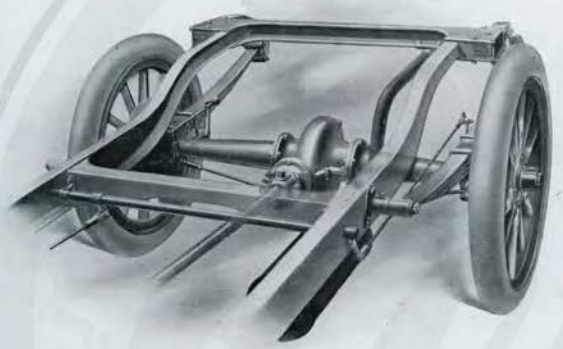


LA DIRECTION à vis sans fin est parfaitement irréversible. Nous avons tout spécialement étudié le graissage de cet organe. Il est assuré par deux graisseurs parfaitement à la portée du conducteur.

LES CHANGEMENTS DE VITESSE sont à 4 vitesses et à balladeurs multiples à l'exception de celui du châssis 10 HP dont le poids n'exige pas cette gamme de vitesses.

LE PONT ARRIÈRE est du type classique à deux cardans, nous n'avons pas voulu le faire à vis sans fin, les essais auxquels nous nous sommes livrés ne nous ayant pas, au point de vue du rendement et surtout de la facilité des reprises, donné de bons résultats.

Quant à l'ensemble du châssis il est resté ce qu'il était, un peu sim-



... Certes, Delage n'a pas inventé la voiturette, mais il l'a étudiée spécialement, en constructeur avisé, en ingénieur pratique, en honnête homme, avec une probité égale à sa valeur technique.
Dr BOMMIER.

plifié, mais bien peu. Il était vraiment difficile de faire avec sensiblement moins d'organes que nous en avions.

NOS FREINS auxquels on pouvait reprocher la nécessité d'un trop grand effort ont été considérablement augmentés comme diamètre et leur efficacité est très sûre. Ils restent du type préconisé par l'un de nos plus compétents pionniers, le Docteur BOMMIER, et sont pour beaucoup dans la réputation qu'ont nos voitures de ne pas user de pneumatiques.

Et enfin, notre TABLIER-RÉSERVOIR qui, en empêchant les manutentions multiples des coussins, le déplacement des voyageurs rend les réapprovisionnements d'essence et d'huile, si rapides et si propres. D'ailleurs ces deux derniers dispositifs sont de plus en plus généralisés par tous les constructeurs.

Les divers types de châssis et voitures dont vous allez, ci-après trouver la description, témoigneront auprès de vous des progrès constants de notre fabrication. Nous restons à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires que vous nous feriez l'honneur de nous demander.

L. DELAGE & Cie.

LE PALMARÈS DE NOS VICTOIRES

(Le plus glorieux et le plus probant certainement qu'une maison puisse présenter)

3 Grandes Courses
dans
3 Catégories Différentes
à
3 Epoques régulièrement Espacées

3 Victoires Confirmées
par
3 Coupes de Régularité
et les Records du
Monde de Distance sur Route

1908 Grand Prix des Voiturettes et Coupe de Régularité - 1911 Grand Prix des Voitures Légères et Coupe de Régularité
1913 Grand Prix de France (grosses voitures) et Coupe de Régularité.

Aucune Maison dans les Annales de l'Automobile n'a fait preuve d'une telle constance dans les résultats.

Ainsi sont démontrées de la plus éclatante façon les qualités incontestables de " précision " de " robustesse " et de " régularité " de notre fabrication.

Nos Châssis

Les moteurs de nos châssis sont du type monobloc et comportent le graissage sous pression, l'allumage par magnéto à haute tension et le carburateur Claudel. — L'embrayage est un cône cuir direct avec dispositif spécial assurant une progressivité parfaite. — A l'exclusion du 9 HP, tous nos changements de vitesse sont à 4 vitesses et balladeurs multiples. Ils sont prévus avec roues bois munies de pneumatiques lisses MICHELIN ou BERGOUGNAN, DUNLOP, CONTINENTAL et GOODRICH. Sur demande et en supplément (voir accessoires) nous montons des roues métalliques amovibles Rudge-Withworth.

9 HP

Moteur 4 Cylindres 65 × 110

Principales Caractéristiques

Largeur	0 m. 70
Voie	1 m. 20
Empattement	2 m. 52

Encombrements totaux :

Largeur	1 m. 36
Longueur	3 m. 62

Cotes de carrosserie :

Distance du tablier à la tangente des roues AR...	1 m. 40
Emplacement de carrosserie	2 m. 30

Ce châssis convient aux carrosseries 2. 3 et 4 Places ou aux petites conduites intérieures 2 et 3 Places

Prix avec roues bois et pneumatiques lisses 760 × 90.	**5.450** fr.
Supplément pour 5 roues métalliques amovibles Rudge-Whithworth.	**600** fr.

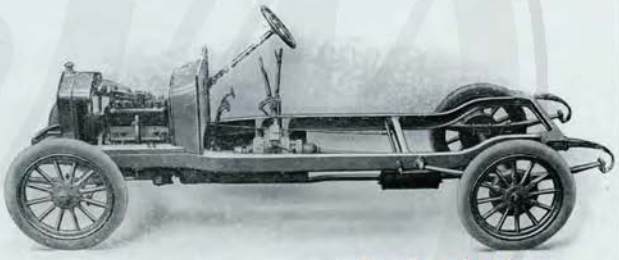
INSTITUTE

12 HP

Moteur 4 Cylindres 75 × 130

Le modèle 12 HP se subdivise en châssis normal et grand châssis ayant tous deux leur affectation bien déterminée.

Le châssis normal convient aux carosseries torpédo 2, 3, et 4 places tandis que le grand châssis est principalement destiné à porter de grands torpédos 4 et 6 places ou tous genres de carrosseries fermées.



Principales Caractéristiques

	Normal	Gd Châssis
Largeur	0 m. 80	0 m. 90
Voie.	1 m. 28	1 m. 38
Empattement	2 m. 90	3 m. 15

	Normal	Gd Châssis
Encombrements totaux : Largeur	1 m. 44	1 m. 54
— Longueur	4 m. 10	4 m. 32
Cotes de carrosserie : distance du tablier à la tangente de la roue AR...	1 m. 55	1 m. 80
Emplacement de carrosserie	2 m. 35	2 m. 60
PRIX avec roues bois et pneumatiques lisses 815 × 105.	7.000 fr.	7.400 fr.
Supplément pour 5 roues métalliques amovibles Rudge-Whithworth..	600 fr.	600 fr.

INSTITUT

14 HP

Moteur 6 Cylindres 66 × 130

Le modèle 14 HP comporte le châssis normal et le grand Châssis.

Le premier est réservé à nos types sport 2. 3 et 4 places, le second permet tous les genres de carrosseries depuis le torpédo 4 places jusqu'aux grandes voitures fermées.

Principales Caractéristiques :

	Normal	Gd Chassis
Largeur	0 m. 80	0 m. 90
Voie	1 m. 28	1 m. 38
Empattement	2 m. 95	3 m. 36

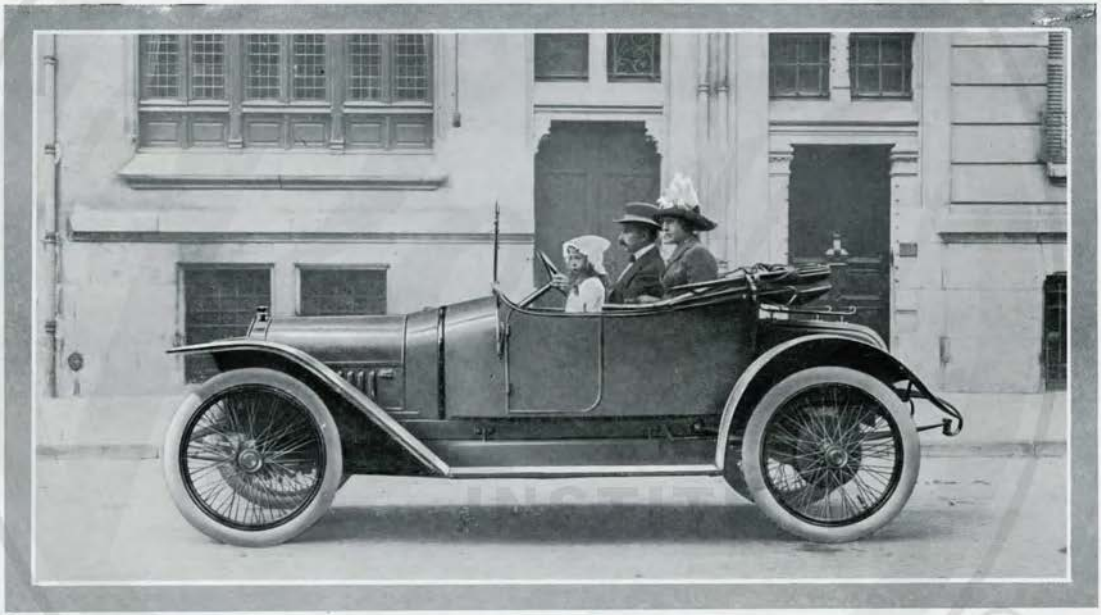
	Normal	Gd Chassis
Encombrements totaux : Largeur	1 m. 44	1 m. 54
— Longueur	4 m. 15	4 m. 52
Cotes de carrosserie : distance du tablier à la tangente des roues AR	1 m. 40	1 m. 80
Emplacement de Carrosserie	2 m. 20	2 m. 60
Le châssis normal est monté sur roues bois avec pneumatiques lisses 815 × 105. le grand châssis avec pneumatiques lisses 820 × 120. PRIX	8.400 fr.	8.600 fr.
Supplément pour 5 roues métalliques amovibles Rudge-Withworth	600 fr.	600 fr.

INSTITUT

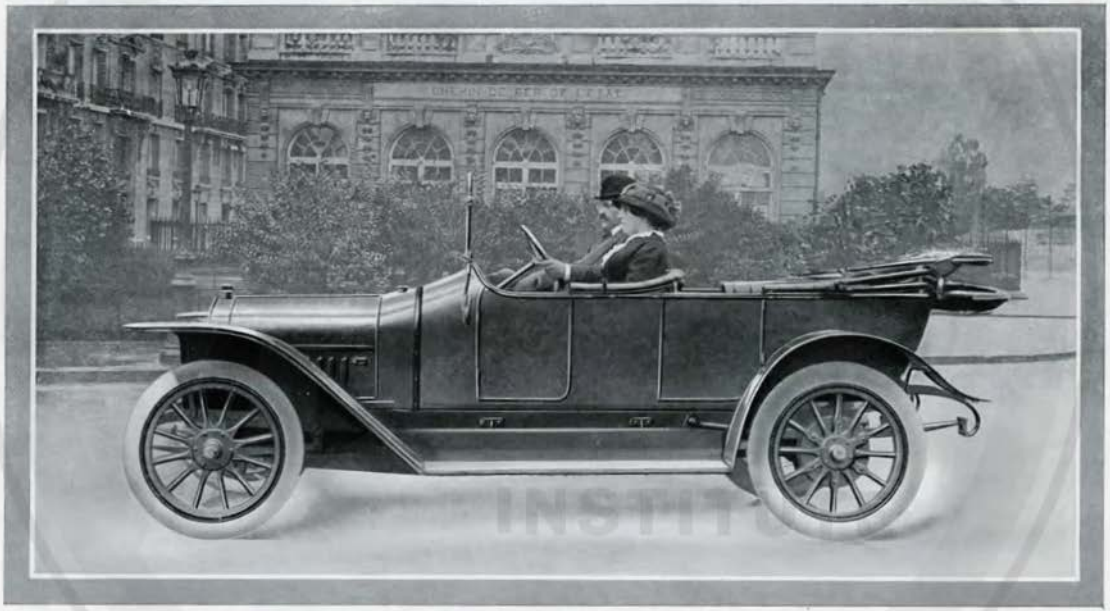
Nos Voitures

Notre catalogue indique les types de voitures que nous faisons construire couramment. Nous nous ferons un plaisir de mettre nos clients en rapport avec nos carrossiers, pour l'exécution des modèles spéciaux qui pourraient les intéresser.

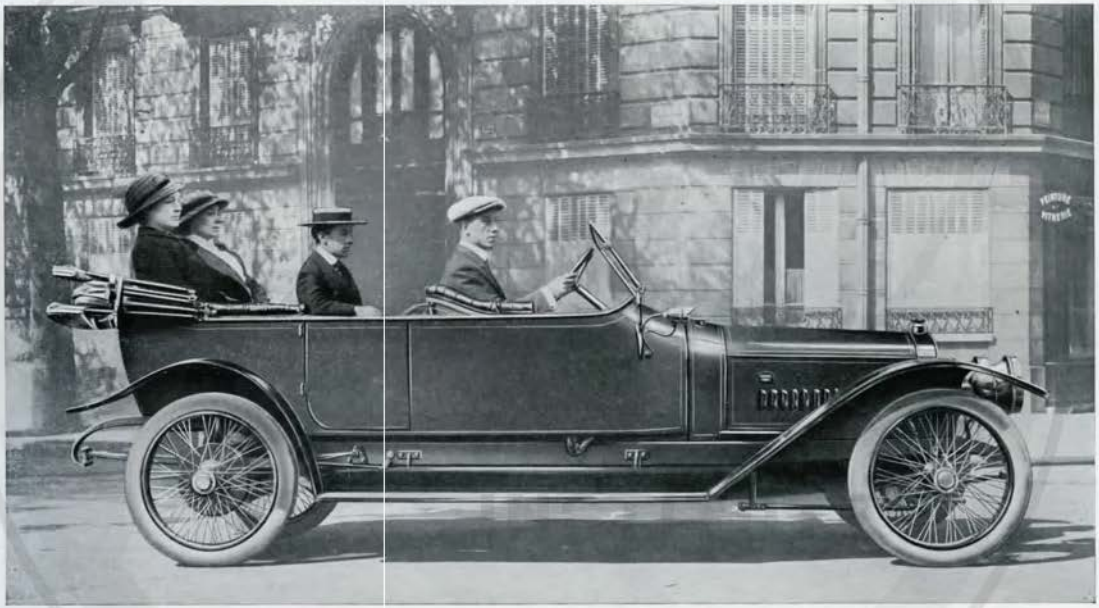
TORPEDO, 2 PLACES et SPEEDER
10 HP, 12 HP normal, 14 HP normal.



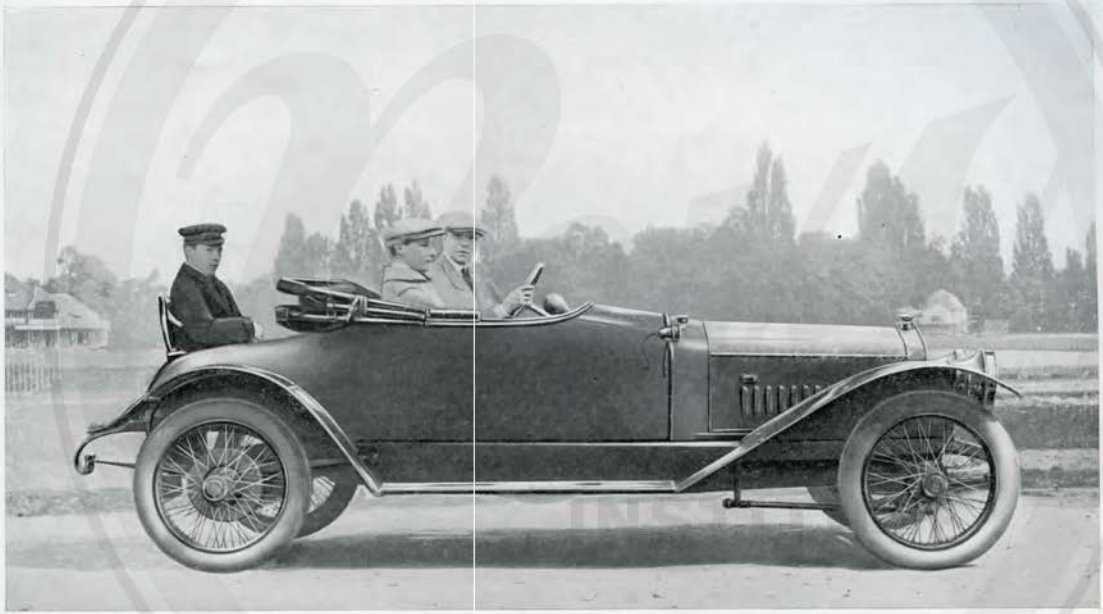
TORPEDO, 3 PLACES
10 HP, 12 HP normal, 14 HP normal.



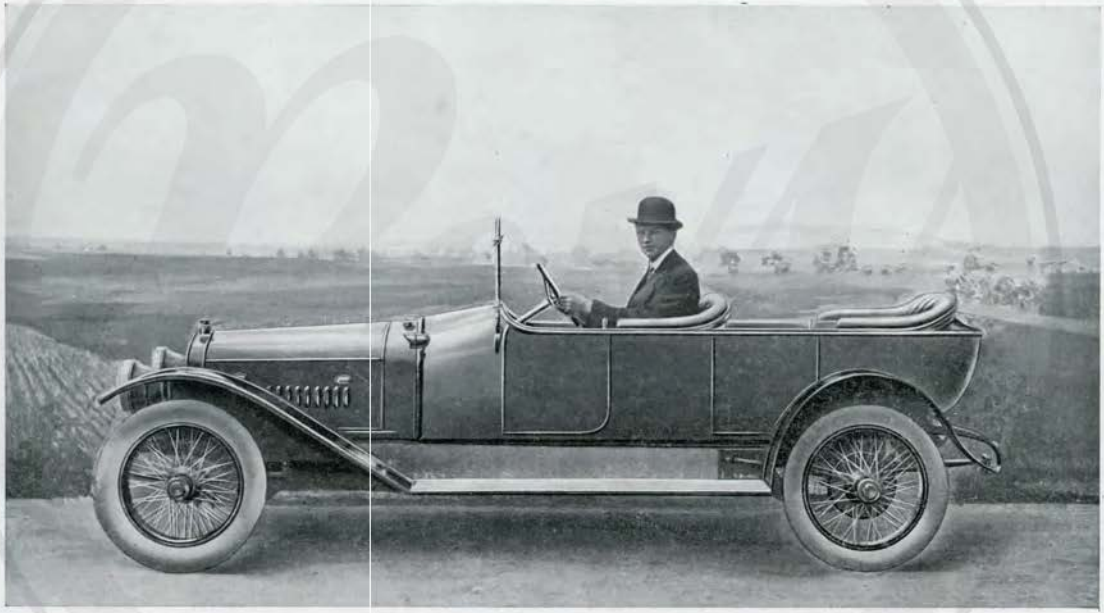
TORPEDO, 4 PLACES
sur tous les châssis.



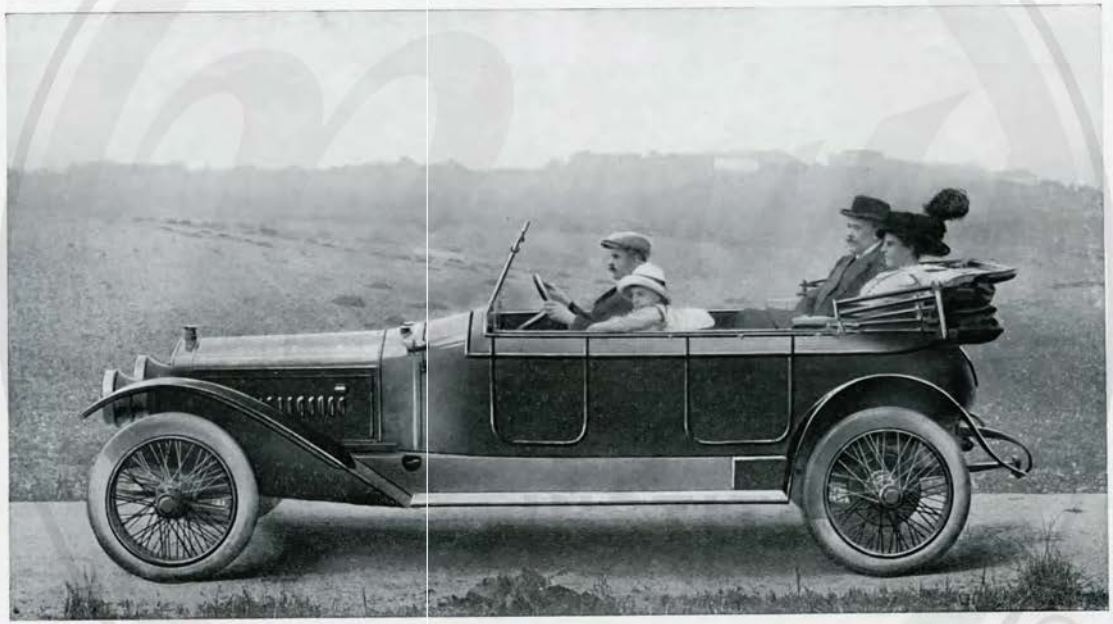
GRAND TORPEDO, 6 PLACES
12 et 14 HP, Grand châssis.



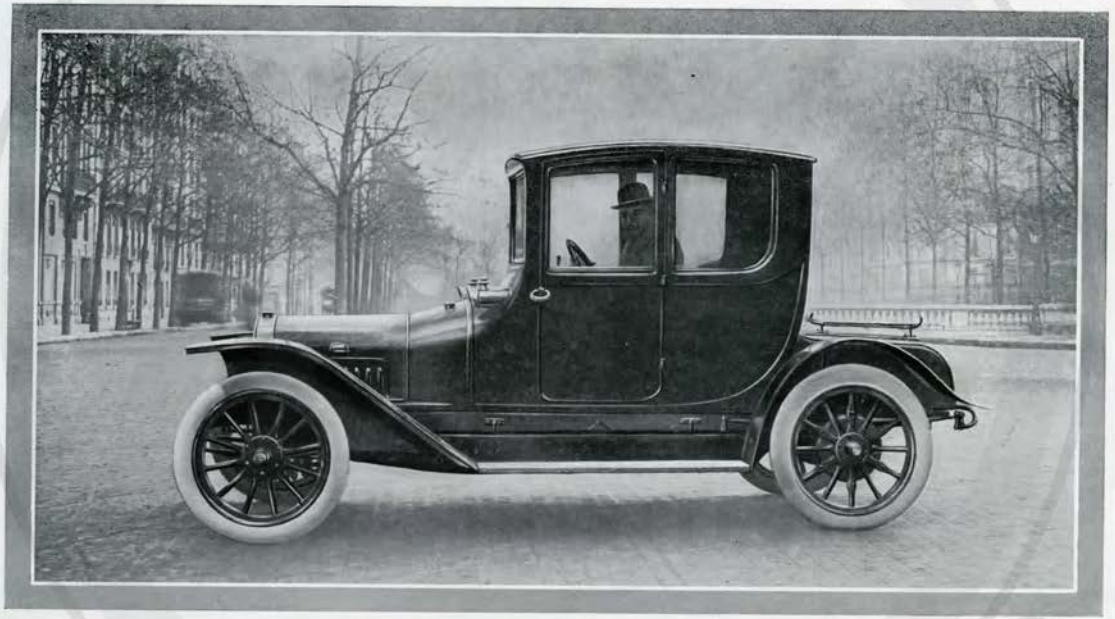
TORPEDO SPORT. 2 PLACES et SPEEDER
12 HP normal, 14 HP normal.



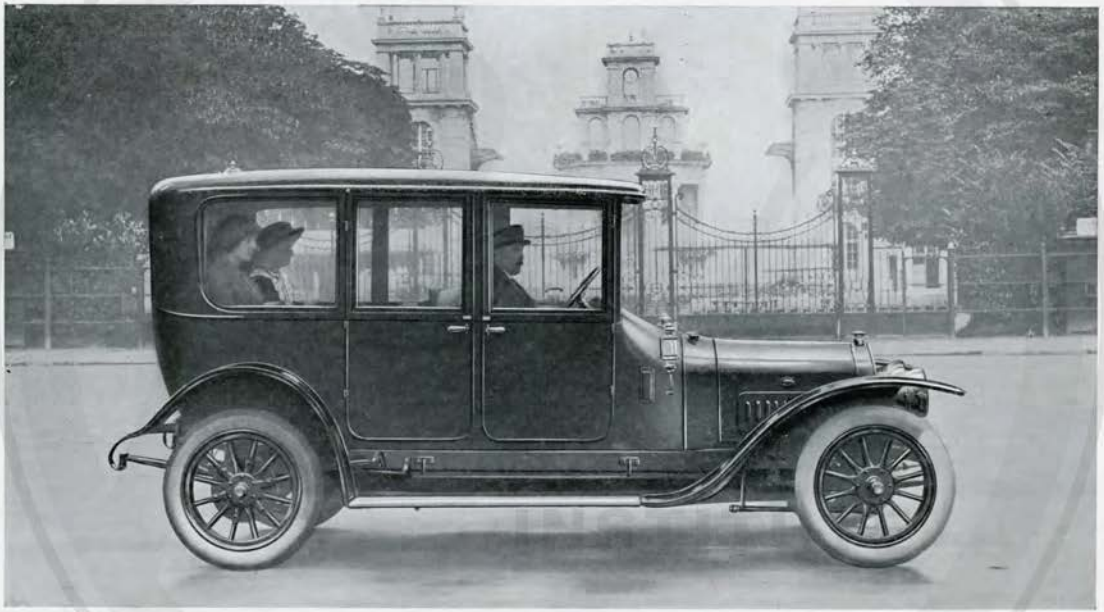
TORPEDO SPORT, 3 PLACES
12 HP normal et 14 HP normal.



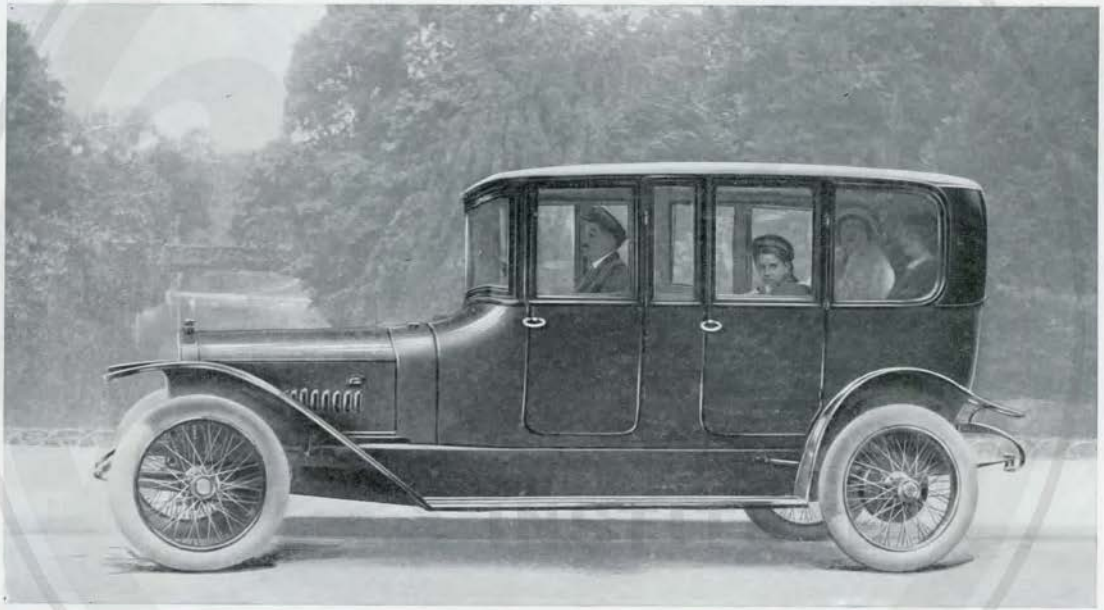
TORPEDO SPORT, 4 PLACES
12 et 14 HP, Grand châssis.



CONDUITE INTÉRIEURE, 3 PLACES
10 HP, 12 HP normal, 14 HP normal.

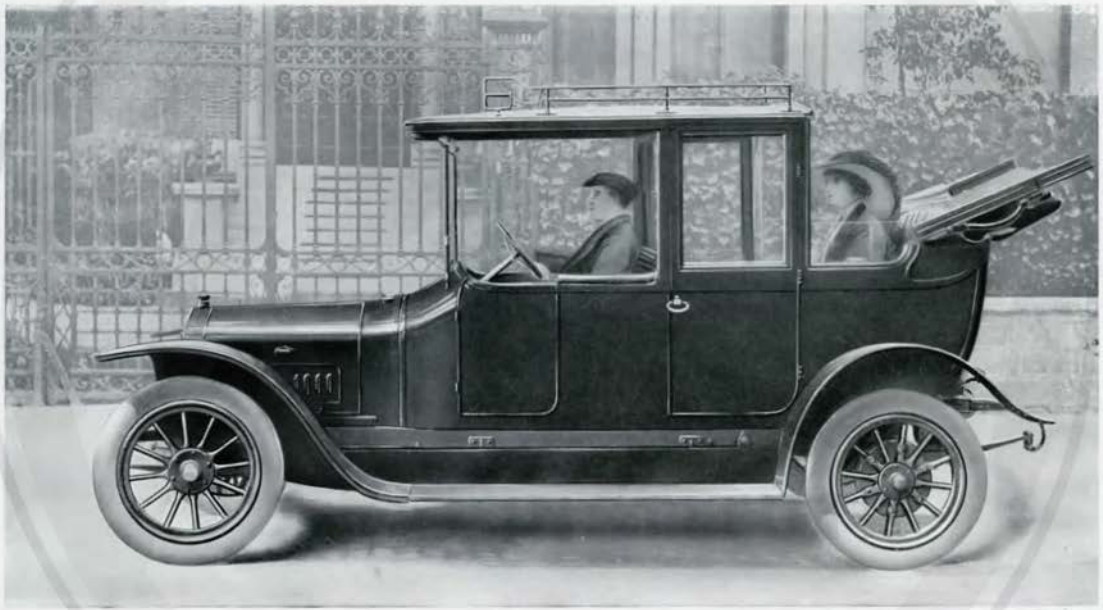


CONDUITE INTÉRIEURE, 4 PLACES
12 HP normal, 12 et 14 HP, Grand châssis.



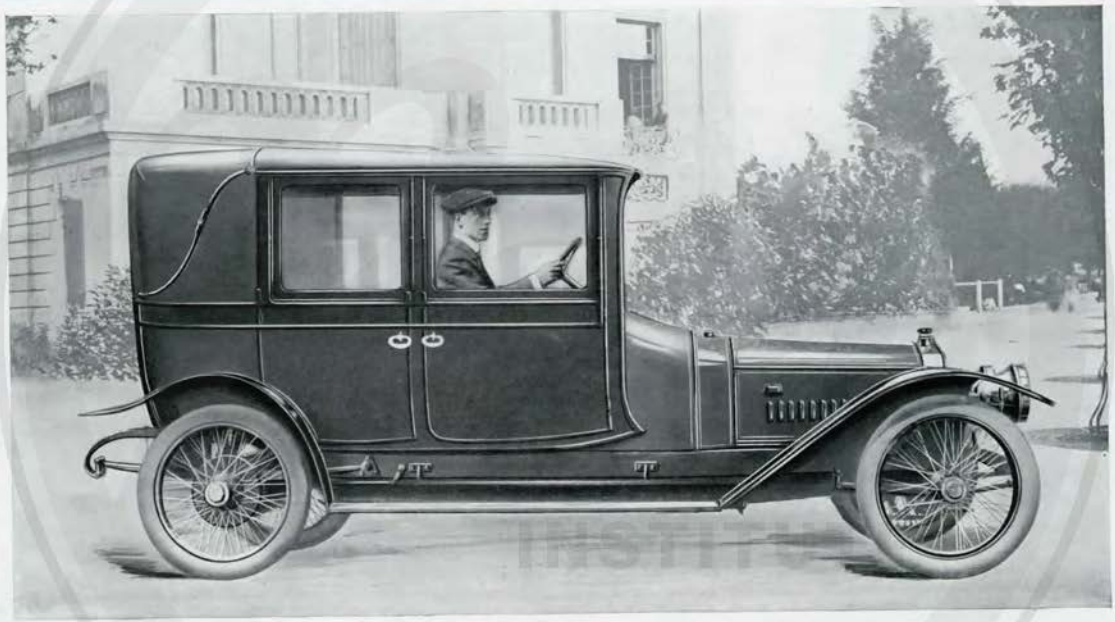
GRANDE CONDUITE INTÉRIEURE, 6 PLACES
Grand châssis.

COUPÉ LIMOUSINE
Grand châssis



LANDAULET LIMOUSINE
Grand Châssis.

LIMOUSINE
Grand châssis



TORPEDO LANDAULET DÉCAPOTABLE
Grand châssis.

Voilà, Chers Clients, présentés nos modèles. Notre gamme de voitures absolument complète, tout en restant dans notre spécialité, permet à chacun de vous de trouver, dans nos divers types, le modèle qui lui convient.

Leur élaboration est le résultat de nos efforts constants vers le mieux, mais il est aussi celui de votre bonne et sympathique collaboration. Et, pour cela nous vous adressons ici, avec nos plus sincères remerciements, l'assurance de notre dévouement absolu à vos moindres désirs.

" Ne faire qu'une chose,
Mais la bien faire. "

Permettez-nous d'espérer que les aimables appréciations que vous nous donnerez nous prouveront que nous avons, cette année encore, fait honneur à notre devise.

L. DELAGE & Cie.

Nos Carrosseries

TORPÉDO 2 PLACES. Peinture au choix, garniture cuir noir, capote, glace, tapis, joues tôle aux ailes avant et entre châssis et marchepieds, plaques de police

9 HP	1350 fr.
12 HP normal	1450 fr.
14 HP normal	1450 fr.
Supplément pour siège AR reversible 1 place	150 fr.
Supplément pour siège AR 1 place noyé dans le coffre (12 et 14 HP) ...	250 fr.

TORPÉDO 3 PLACES avec siège de gauche en retrait permettant devant lui un strapontin mobile. — Mêmes spécifications que dans le torpédo 2 places

9 HP	1550 fr.
12 HP normal	1650 fr.
14 HP normal	1650 fr.

TORPÉDO 4 PLACES. Peinture au choix, garniture cuir noir, capote, glace, tapis, joues tôle aux ailes avant et entre châssis et marchepieds, plaques de police

9 HP	2050 fr.
12 HP normal	2150 fr.
14 HP normal	2150 fr.
12 HP grand châssis...	2450 fr.
14 HP grand châssis...	2450 fr.

INSTITUTE

Delage

CONDITIONS GÉNÉRALES

Le présent prix courant annule les précédents. Nos voitures sont payables un tiers à la commande, le solde à la livraison sans escompte. La livraison est faite à l'usine. Sur la demande de nos clients, nous effectuons les expéditions; elles sont par conséquent faites à leurs risques et périls et il est bien convenu que notre responsabilité est dégagée en tous points dès la sortie de nos ateliers. Nos promesses de livraison s'entendent naturellement pour la date de sortie de l'usine. En cas de retard, nous ne sommes tenus qu'au remboursement sans intérêt de l'acompte versé, sans qu'en aucun cas notre responsabilité pour ce retard puisse aller plus loin, sauf convention expresse; mais la commande ne pourra être annulée que si nous avons un retard excédant deux mois. Les cas de force majeure, notamment celui de grève, emportent dérogation immédiate à tous nos engagements et particulièrement à cette dernière clause.

Nous nous réservons d'une façon formelle le droit d'apporter à nos modèles dans le courant d'une année, telles modifications de dispositions et de prix que nous jugerons convenables, d'en supprimer ou d'en créer de nouveaux. Le fait par l'acheteur de ne pas réclamer l'essai de la voiture que nous lui livrons constitue la reconnaissance, par lui, comme satisfaisant et valable, de celui auquel nous avons nous-mêmes procédé.

L'acheteur doit prendre livraison de sa voiture au plus tard quinze jours après la mise à sa disposition; faute par lui d'agir ainsi, MM. DELAGE et C^ie^, sous réserve de tous leurs autres droits, auront la faculté d'en disposer, sauf à en mettre une semblable à la disposition du client dans un délai de deux mois.

GARANTIES. — Nous garantissons nos voitures contre tous vices de construction ou de matière pendant six mois (date de sortie de l'usine). — Cette garantie est strictement limitée, même en cas d'accident de machine ou de personnes ayant des suites graves, au remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses. — Ces pièces doivent nous être adressées franco à PARIS, et la gratuité doit nous être demandée au moment de la demande d'échange ou de réparation. — Nous sommes immédiatement dégagés de ces garanties, lorsque nos voitures reçoivent une autre affectation que celle prévue au présent prix courant. — Nos agents sont des concessionnaires et des commerçants qui font leurs transactions à leurs profit, risques et périls et sans engager notre responsabilité. Ceux-ci sont donc responsables des engagements ou des garanties qu'ils auront pris ou donnés à leur client.

De convention expresse, en cas de contestations quelconques avec nos clients, le Tribunal de la Seine est seul compétent, étant convenu que le fait d'envoyer contre remboursement, de faire traite, d'accepter un règlement n'opèrent ni novation ni dérogation à cette clause attributive de juridiction.

L. DELAGE & C^ie^.

SOCIÉTÉ NOUVELLE
D'IMPRIMERIE & DE PUBLICITÉ
12, RUE SAINTE-ANNE
PARIS